

Class M.A. English 2nd Semester  
Session (2021-2022) (B)

Name of Teacher : Ms Anju Malik

Name of Paper : Paper - 7 (Literature in  
English 1660-1798)  
Part II

### Lesson Plan

April : Daniel Defoe : Robinson Crusoe

May : Henry Fielding : Joseph Andrews  
Assignment - I

Joseph Addison: The Aim of The  
Spectator, Female Orators, Sir  
Roger at the Assizes

June : Milton - I, Milton II

Richard Steele : The Spectator's  
Club, Duelling, Assignment - II

July : Test, Paper Presentation on  
assignments and Revision of  
the syllabus

Anju

Class : P. G. Diploma in Translation

Session : 2021-2022 (6)

Name of Teacher : Ms Anju Malik

Name of Paper : Paper - I

Aspects of Translation

Lesson Plan : w.e.f. 9/11/2021

November : Unit I - Translation : Meaning,  
Nature and Scope, Art, Science or  
Craft. History of Translation 16<sup>th</sup>  
Century to 21<sup>st</sup> cent. - Western and  
Indian, Principles of Translation.

December : Unit I - Globalization and  
Translation, Translation & Culture : A  
semiotic perspective, Linguistic &  
Translation

January : Unit II - Process of Translation  
- Source Language Text, Target Language  
Text, Analysis, Transfer, Restructuration  
Function of Translation. Vinay &  
Darbelnet's Methods of Translation.

February : Models of the Process of Translation  
- Nida, Newmark, Bathgate, P.T.O

## Hallidayan Model of Language and Discourse

March: Unit - III Process of Translation on the basis of Medium, Process and Text, Theories of Translation - Catford's Linguistics Theory, Reiss's Text Type Theory, Mary Snell Hornby's Integrated Approach.

April: Unit III (Unit Three) Hans J. Vermeer's Skopos Theory, Nord's Text Analysis

May: Unit IV Issues of Translation - Notion of Untranslatability, Loss and Gain, Equivalence, Evaluation of Translation Quality - Mentalistic view, Behaviouristic view.

June: Problems of Translation - Literary and Non Literary. Future of Translation as an Activity and as a Discipline.

July: Test and Paper Presentation on the assignments. Revision of the Syllabus

Aug.